

A Concise Course on the Figures of Speech in English

英语修辞格简明教程

主 编 石 晶
副主编 冯建民 梁庆合
编 者 李庆云 高彩慧 崔淑娟
王淑芳 石小红 郭天丽



東北大學出版社
Northeastern University Press

A Concise Course on the Features of Speech in English

英语口语交际简明教程

主编 王 琳
副主编 李 琳 李 琳
编 者 李 琳 李 琳 李 琳
李 琳 李 琳 李 琳

英语修辞格简明教程

A Concise Course on the Figures of Speech in English

主 编 石 晶
副主编 冯建民 梁庆合
编 者 李庆云 高彩慧 崔淑娟
王淑芳 石小红 郭天丽

东北大学出版社

· 沈 阳 ·

© 石 晶 2015

图书在版编目 (CIP) 数据

英语修辞格简明教程 / 石晶主编. — 沈阳 : 东北大学出版社, 2015. 1
ISBN 978-7-5517-0905-7

I. ①英… II. ①石 … III. ①英语—修辞—教材 IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 025213 号

出 版 者: 东北大学出版社

地址: 沈阳市和平区文化路 3 号巷 11 号

邮编: 110819

电话: 024 - 83687331(市场部) 83680267(总编室)

传真: 024 - 83680180(市场部) 83680265(社务部)

E-mail: neuph@neupress.com

http: //www. neupress. com

印 刷 者: 沈阳中科印刷有限责任公司

发 行 者: 东北大学出版社

幅面尺寸: 185mm × 260mm

印 张: 15.25

字 数: 334 千字

出版时间: 2015 年 1 月第 1 版

印刷时间: 2015 年 1 月第 1 次印刷

组稿编辑: 郭爱民

责任编辑: 刘 莹

封面设计: 刘江旸

责任校对: 辛 思

责任出版: 唐敏志

ISBN 978-7-5517-0905-7

定 价: 38.00 元

编者的话

修辞学是一门研究如何有效使用语言以求取得最佳表达效果的艺术。早在2300多年以前，它就被古希腊人看作仅有的几门最重要的学科之一。修辞学不仅内容博大精深、源远流长，而且随着时代的发展，呈现出多元化、多学科交叉和古今结合的显著特点。亚里士多德指出：“修辞术是有用的，可使真理和正义获得胜利。”孔子也说过：“言之无文，行而不远。”由此可见修辞之重要。在语言实践中，每个人都在有意或无意地运用修辞。因为每个说话的人总是希望把自己的话讲好，写文章的人总是力图把文章写漂亮。人们在应用语言时，都力求准确、鲜明、生动、形象。古今中外，莫不如此。

作为一门学科，修辞学体系渐趋完整，而且其实用意义得以不断强化，其理论在实践过程中不断演化出技巧，转化为语言使用者的言语能力和言语修养。

英语中有大量的修辞现象，它们是作者匠心独运的创造，它们寓意于文章的字里行间，显示出作者的灵感和智慧。修辞并不只是语言外在的装饰和点缀，它与内容相融合，帮助作者表达自己的思想、意图、语气和情感。对于读者而言，学习修辞学可以增强自己的阅读理解力，理解语言所蕴含的深层意义。此外，还可以拓展文化视野，更好地领略英语语言之美。

可是，在我国英语教学中，英语修辞至今尚未获得其应有的地位，这就妨碍了学生学习英语的进程。第一，英语修辞现象不同于英语词汇、习语和语法，从词典和语法书中找不到答案。第二，修辞现象往往不是集中出现的。对作家使用的修辞手法，虽然在该作品中一时弄明白了，但是如果对这种修辞手法没有系统的、理论上的认识，以后再遇到类似

的修辞现象，还是会看不懂。第三，学习英语是为了应用，无论是对话、阅读，还是写作和翻译，都要触及原文，都会遇到其中的许多修辞现象。因此，只有学习英语修辞，才能融会贯通地理解原文，才能达到尽善尽美地掌握英语的目的。如何把经过修辞的英语译成较美的、地道的汉语，更是一个再创造的过程，需要大量的实践。

在教学中，笔者常常遇到这样一种现象：在阅读的时候，学生们能够分析句子的语法成分，但要领会或欣赏修辞好的句子或段落却有困难。在写作文的时候，他们虽然能够造出语法正确的句子，但要写出修辞和文体好的句子或段落却问题很大。这是一种现象的两个方面，反映出他们的修辞知识的欠缺。

目前，国内外英语界对英语修辞的研究甚多。在国内，有关英语修辞学的著作有数十本，大多是从写作的角度讨论修辞，这些著作对于学生英语写作能力的提高，作出了十分重要的贡献。但是专门论述英语修辞格的著作较少，而对各种修辞格的研究是整个修辞学领域中较重要的组成部分，对具体的修辞格进行比较会更形象化，不会流于空泛。为此，笔者在多年教授英语修辞学课程的基础上，并参考大量相关材料，编写了这本《英语修辞格简明教程》，着重讨论修辞格的问题。

本书中涉及的英语修辞手法分为三个部分：音韵修辞格、语义修辞格和句法修辞格，共介绍了25种英语常用修辞格，集中解决了英语修辞中的难点。每部分包括定义、作用、分类、课后练习及小结等，旨在增加读者的感性认识 and 实践能力。本书中的例句大多选自名家或者畅销的英语原版著作、报刊、杂志和各种英语教材。书中还适当地比较了英汉语之间的异同，酌情讲解了翻译中应当注意的问题，旨在帮助英语学习者熟悉、掌握这些修辞手法，帮助读者从语言角度对使用英语过程中所接触到的修辞现象进行归纳、整理，以便做到知其然，亦知其所以然，从而提高英语理解、表达能力及文学欣赏能力，进而学会运用英语修辞，提高自己演讲、写作和交际的能力。

在阐释英语修辞格时，本书注重了以下几个方面。① 中英文词源的追踪。这样就可以追根溯源，更好地了解每一个辞格。② 选择各家权威词典中相对准确的定义。这对于正确理解该辞格有着不可低估的作用。③ 整合多种分类方式。以期让读者能够从不同的视域去看待同一种辞格。④ 丰富的例句论证。在阐释每一个修辞格的用法时，本书提供了大量的经典例句，英汉对照，信息量大，通俗易懂。更为重要的是，本书对很多例句都作了注释，以利于读者赏析该修辞格的丰富内涵，促进读者阅读理解和文学欣赏水平的提高，极富可读性。读者可以通过解释和例证举一反三，领会两种语言表现手法的异同，有了这方面的修养，就能摆脱字面束缚，抓住原文的真义，也能在翻译时，不拘泥于原文的措辞，找到恰如其分的译文表达，使两种语言的理解和表达能力大大提高。⑤ 理论与实践结合。每一章节后均编有练习，以期帮助学习者更好地掌握教材内容。⑥ 简略的小结。在小结处，对理解每一个辞格时需要注意的事项给予简要的说明。

本书主要适用于英语专业本科生，同时也可作为广大英语教师及英语爱好者的参考书使用。本书融知识性与可读性于一体，学术性与实用性并重，力求深入浅出，使读者易于理解、便于掌握、适于运用，并力求从理论与实际的结合上，突破目前国内同类书籍的编写模式，尽可能兼顾专业英语学习者和广大英语爱好者的需要。

本书在某种程度上既是对前人和近期该领域研究成果的梳理与小结，又是笔者和同行们对前期研究的进一步深入，当然这也是初步的、粗浅的。具体分工如下：石晶担任主编，负责全书的筹划、提纲的拟定和定稿工作，并编写了音韵修辞格中的 Alliteration, Onomatopoeia 和语义修辞格中的 Allusion, Euphemism, Epigram, Irony, Oxymoron, Paradox, Parody, Personification, Pun；冯建民担任副主编，编写了语义修辞格中的 Simile, Metaphor, Metonymy, Synecdoche, Transferred Epithet, Hyperbole, Understatement, Zeugma；梁庆合担任副主编，编写了句法修辞格中的 Antithesis, Parallelism, Climax, Anticlimax, Repetition, Rhetorical Question；

李庆云、高彩慧、崔淑娟、王淑芳、石小红、郭天丽等担任编者，主要承担了前期的资料搜集和后期的加工整理工作。

在撰写本书的过程中，编者参阅了前辈和时贤们的多种著述，很受启发，得益甚多，在此向他们表示衷心的感谢。书中旁征博引之处甚多，除文中注明之处，少数例句取自其他修辞著作，特列主要参考书目于书后，以致谢意。

在编写和出版过程中，承蒙学校各级领导、同事和东北大学出版社全体同志的大力支持、鼓励与协助，谨此致谢。在此也要感谢笔者的学生们对本书的编写所给予的鼓励和支持。

由于编者水平和时间有限，书中难免存在不妥或错误之处，敬请读者批评指正，当不胜感激之至。

编者

2014年10月10日

目 录

Introduction (导论) / 1

- 0.1 修辞 / 1
- 0.2 修辞学 / 2
- 0.3 修辞格 / 4
- 0.4 修辞学习 / 7

Part I Phonetic Devices (音韵修辞格) / 10

- 1.1 Alliteration (头韵) / 11
- 1.2 Onomatopoeia (拟声) / 20

Part II Semantic Devices (语义修辞格) / 29

- 2.1 Allusion (典故) / 30
- 2.2 Euphemism (委婉语) / 41
- 2.3 Epigram (警句) / 51
- 2.4 Irony (反语) / 53
- 2.5 Oxymoron (矛盾) / 53
- 2.6 Paradox (隽语) / 66
- 2.7 Parody (仿拟) / 72
- 2.8 Personification (拟人) / 80
- 2.9 Pun (双关) / 90
- 2.10 Simile (明喻) / 98
- 2.11 Metaphor (隐喻) / 110
- 2.12 Metonymy (借代) / 126
- 2.13 Synecdoche (提喻) / 135
- 2.14 Transferred Epithet (移就) / 140
- 2.15 Hyperbole (夸张) / 148
- 2.16 Understatement (低调陈述) / 156
- 2.17 Zeugma (轭式搭配) / 162

Part III Syntactic Devices (句法修辞格) / 171

- 3.1 Antithesis (对偶) / 171
- 3.2 Parallelism (排比) / 178
- 3.3 Climax (递升) / 186
- 3.4 Anticlimax (递降) / 191
- 3.5 Repetition (反复) / 195
- 3.6 Rhetorical Question (修辞疑问句) / 204

Answers to the Exercises (参考答案) / 215

Bibliography (参考文献) / 232

Introduction (导论)

0.1 修辞

语言是人类最重要的表达思想和交际的工具，修辞则是语言表达的艺术。人类在社会交往中，不仅要做到语言清晰、流畅、合乎逻辑和语法，而且还要在这个基础上，进一步做到语言鲜明、准确、精练、生动、深刻、具有感人的力量，以期达到最佳的表达效果，于是，产生了修辞。

》》》0.1.1 修辞的性质

一般来说，修辞指人们充分地运用和发挥语言各因素的作用，恰当地选择语言手段，通过对用词和句子结构的选择、对句子的润色和对段落的安排，来保证把观点有条理地、正确地表达出来。

修辞最初主要在口语语篇中使用，这一点主要体现在它的词源上。“rhetoric”这个词起源于希腊语的“rhētorikē”，而“rhētorikē”又由“rhētōr”演变而来。“Rhētōr”做动词的意思是“讲话”，做名词的意思是“演说者”。在古希腊，教授学生修辞指的是教他们如何成为演说者。所以，“rhetoric”这个词最初被用来指公开演说这样一门艺术。

演说是修辞的基础。演说不只是普通的说话，而是在公众面前讲话。演说者是在某一特定时间、以某种特定的方式、为了某种特定目的而讲话。演说不同于普通的讲话，它更有吸引力，更能激发听众的感情。演说的目的是要感染、说服或者激发听众去采取行动。演说的形式在修辞学家们还没有形成修辞理论甚至在“rhetoric”这个词还没有出现之前，就已经广泛存在。修辞学家们注意到并不是所有演讲者的演讲效果都很好，所以，他们提出了一系列可以指导演说者达到成功交流目的的原则。正是这些原则构成了修辞这门艺术。

》》》0.1.2 修辞的任务

修辞的任务就是：分析研究各种表达手段的特点及其作用，找出有

效的方法和运用的规律，化平淡为新奇，化呆板为鲜活，化枯燥为生动，化冗杂为简练，化晦涩为明快，化一般化为艺术化，激发联想，唤起美感，娱人耳目，增强表现力、说服力和感染力，做到语言形式与表现内容完美和谐的统一，达到有效交流的目的。

就交际修辞而言，作者是要通过交际修辞来传达自己的观点、告知他人当前的事态、劝服他人、宣战或作报告等。例如，国家领导人在某一特定场合作政治性演说时，经常会使用交际修辞，在我们的日常交际中，特别是写作中，也经常会使用到交际修辞。

就美学修辞而言，作者是要通过美学修辞，在读者脑海中形成一些具体生动的意象，通过特定的修辞手法吸引读者，让读者欣赏到语言的生动性并深受感染。简而言之，通过美学修辞，可以吸引读者，增强语言的魅力。

0.2 修辞学

对修辞原则和实践的研究也许是最古老的学科，而且修辞这个专门术语在其至少 2500 年的历史中，已经积累了十分丰富的内涵，因此，如何界定修辞学是非常困难的一项工作。

》》》 0.2.1 修辞学的定义

修辞是最有效地运用语言，以期更充分、透彻、鲜明地表情达意的一种艺术。研究这种艺术的学问，就叫作修辞学。修辞学是语言学中的一门学科。修辞学是研究在一定的题旨和条件下，如何对语言素材进行调整、加工、润色；如何运用修辞方式，以提高语言表达效果的学科。它旨在探讨修辞规律和方法，并将它们上升到理论高度，以具体地指导语言实践。

》》》 0.2.2 修辞学的两大类

随着语言的不断发展，作为提高语言表达效果的修辞也在不断地发展和丰富，其内容和方法也日益繁多，逐渐形成一个大致完整的体系。西方修辞学界把修辞分为交际修辞（communicative rhetoric）和美学修辞（aesthetic rhetoric）两大类。

交际修辞与美学修辞各有特点和任务。无论是说话还是写作，首先要求把思想感情表达得明白、通顺，这样才能正确地说明客观事物，表

达主观意愿，完成交际任务。这是最基本的要求，这就是交际修辞。它要求在选词择句时，语意明确、文理通顺、结构严谨、语言通俗易懂。其次，要求语言表现得生动、形象，富于说服力和感染力，最大限度地发挥语言的表达功能，给人以美的享受，这就是美学修辞。美学修辞指的是各种修辞格的运用。前者是基础，后者是提高。前者是广泛的、普遍的，人们说话写作所必须遵守的；后者是专门的、高级的。只有首先达到交际修辞的要求，才能进一步达到美学修辞的境界。这两者既相互区别，又相互联系，渗透交叉在说话写作之中。这两者在语言的历史发展过程中，是互相促进、共同提高的。

我国修辞学家陈望道从修辞的功能着眼，将修辞分为消极修辞和积极修辞两大类。前者的功能是明确、通顺，后者的功能是有力、动人。陈望道称之为“修辞的两大分野”。“消极修辞”“积极修辞”只是修辞学中的两个术语，它们具有特定的内涵，同我们日常生活中使用的“消极”“积极”这两个词的含义是不同的。“消极修辞”并不是说这类修辞是消极的、被动的、无用的；相反，这是一种最基本的、最普通的、极其有用的修辞方法，在说话、写作的每时每刻都要用到它。

在英汉修辞学中，交际修辞与消极修辞、美学修辞与积极修辞是完全对应的。实际上，在言语交际过程中，不只是交际修辞要求明确、通顺、稳密，也不只是美学修辞要求鲜明、动人、有力。交际修辞和美学修辞往往是交叉的、重叠的，在写作实践中，往往是两者并用、密不可分。只要适合交际场合、交际目的、交际任务的需要，就应采用一切可采用的语言表达手段，有力地提高语言表达效果。

》》》 0.2.3 修辞学的研究对象

修辞学既然是一门探讨提高语言表达效果的规律和方法的学科，那么必然应以语言要素本身为主要研究对象，研究人类使用符号互相交流的能力。修辞学是从功能着眼，根据具体的语言环境，研究怎样运用语音、词汇、语法这些语言材料最恰当地表达意思，取得最佳的表达效果。

》》》 0.2.4 修辞学与有关学科的关系

表意确切，表达新颖、生动应该是修辞的主旨。为达此目的，必须妥帖地安排与运用语言要素，调动一切可能的表达手段来对语言进行选择、调整、润色，因此，修辞学便与语言学、词汇学、语法学、逻辑学、心理学、语用学、美学等学科产生密切的联系。严格地讲，修辞学

实际上是一门边缘学科。

0.3 修辞格

所谓“修辞格”，是由英语中的 figure 或全称 figure of speech 翻译而来。修辞格是传统修辞学研究的核心内容。在古典修辞学中，修辞格被定义为“转义”。转义指的是词语由固有的普通的字面意义而转换借代出来的另外的意义。转义的手段包括隐喻、反语和提喻等。

随着现代修辞学的发展，人们已经认识到修辞格不是修辞学研究的唯一对象，但修辞格仍然是修辞学的重要内容。修辞格在现代英语中包括对词和词组的各类新颖的与特殊的组合形式。这些组合形式包括对语言系统中任一语言单元的变体，这些语言单元包括图示的、语音的、词法的、句法的、语义的和语用的等各个方面。

》》》 0.3.1 修辞格的定义

《大英百科全书》(Encyclopedia Britannica) 中对修辞格的定义是：Any intentional deviation from literal statement or common usage that emphasizes, clarifies, or embellishes both written and spoken language. (任何有意的对字面陈述或普遍用法的偏离，用以强调、明晰或美化书面或口头语言。) 对修辞格的研究是指具体去研究如何增强语言表达效果的一些特殊方法，也就是使语言鲜明生动、形象传神的一种艺术化方法。研究重点包括修辞格的表现特点、修辞功效、辞格辨异，如何根据不同的语言环境而灵活运用各种修辞格，认识、掌握修辞格的规律，并对新出现的修辞现象不断地整理、研究、总结，提出新例证，认识新规律，开拓新境界。

》》》 0.3.2 修辞格的分类

按照所使用的手段不同，笔者认为，可以把修辞格分为三大类。

(1) 使用语音手段的修辞格

即音韵修辞格。主要包括如下几种。

① 头韵 (alliteration)：指在词的开头重复相同的元音或辅音，多用于诗歌、散文中。

② 拟声 (onomatopoeia)：指以相似的语音描摹非语言的声音。

(2) 使用词汇手段的修辞格

即语义修辞格。主要包括如下几种。

① 典故 (allusion): 指引用古代故事和有来历出处的词语并使之与叙述或论说融为一体。

② 委婉语 (euphemism): 指用比较温和的词代替粗鲁的词或使人不愉快的词, 用通行的词代替禁忌的词。

③ 警句 (epigram): 指简洁、直接、深刻、充满智慧和人生哲理的话语。

④ 反语 (irony): 即通常所谓说反话, 常用于讽刺或嘲弄的场合。

⑤ 矛盾 (oxymoron): 指把两个意义截然相反的词放在一起, 用两种不相调和的特征形容同一个事物。

⑥ 隽语 (paradox): 指一种貌似矛盾, 但包含一定哲理的意味深长的说法。

⑦ 仿拟 (parody): 指故意模仿某一名著、诗歌、格言、警句、成语、谚语乃至文章, 改动其中部分词语, 把它们融合在自己的语句中, 以增强文字的表现力和感染力。

⑧ 拟人 (personification): 指把人的属性或特征赋予事物、动物或抽象概念, 要赋予它们以人的思想、人的情感、人的行为方式。

⑨ 双关 (pun): 指一个词语或句子兼有两种意思: 一种是字面意思, 另一种是言外之意。其中字面意思是次要的, 言外之意是主要的。

⑩ 明喻 (simile): 指用另一种事物比喻所要说明的事物, 通常用 like 或 as 连接。

⑪ 隐喻 (metaphor): 指不用 like 或 as 的隐藏的比喻。

⑫ 借代 (metonymy): 指不相类似的甲事物同乙事物之间有不可分离的关系, 利用这种关系以乙事物的名称来代替甲事物。

⑬ 提喻 (synecdoche): 指以部分代替整体、材料代替事物、具体代替抽象; 或反过来, 以整体代替部分、事物代替材料、抽象代替具体。

⑭ 移就 (transferred epithet): 指把本该用来修饰甲事物的修饰语移去修饰乙事物。

⑮ 夸张 (hyperbole): 指在真实的基础上, 有意言过其实, 以更好地反映事物的本质。

⑯ 低调陈述 (understatement): 指轻描淡写地陈述一种想法。

⑰ 轭式搭配 (zeugma): 指用一个词强制性地把另两个词 (词组) 联结在一起, 与该词相连的两个搭配词中只有一个是规范的, 而另一个是不规范的。

(3) 使用句法手段的修辞格

即句法修辞格。主要包括如下几种。

① 对偶 (antithesis): 指一种工整匀称的并列结构, 把两种相反或相对的事物, 或者同一事物相反或相对的两个方面放在一起进行比较。

② 排比 (parallelism): 指用结构相似、语气一致、关系并列的一组语句, 接连表达几个相关意思的一种修辞方式。

③ 递升 (climax): 指把一系列的词、短语或分句, 按照它们表达的思想内容的重要性, 依次从弱到强、从轻到重排列, 最后达到顶点, 使事理阐述越来越深刻的一种修辞手法。

④ 递降 (anticlimax): 是与递升相反的一种修辞手法, 指采用突然下降的手法, 使句义从严肃、深刻、重要等概念中急转到滑稽、平庸、琐细的概念上, 从而造成一种语义上大的反差来获得一种鲜明、幽默的交际效果。

⑤ 反复 (repetition): 指在语言表达过程中, 多次使用相同的单词、词组或者句子。

⑥ 修辞疑问句 (rhetorical question): 指用疑问形式表示肯定或否定意义的句式。

限于篇幅, 以上只是简要地介绍了英语的主要修辞格。其实, 关于英语修辞格到底有多少, 目前尚无定论。

》》》 0.3.3 使用修辞格的作用

使用修辞格最主要的作用是增进语言的生动性。生动的语言可以引起读者的兴趣、抓住读者的注意力、让读者在理解时更加具有形象化和带有新鲜感。无论是在文学作品中还是在非文学作品中, 无论是书面形式还是口头形式, 都可以使用到修辞格。修辞格可以对一些表达加以美化、强调化和清晰化, 可以让语言更加丰富多彩、更有说服力、更易于理解, 从而使交流更加富有成效。甚至在很多情况下, 不使用修辞格就无法表达思想。

》》》 0.3.4 恰当地使用修辞格

虽然修辞格可以增强语言的生动性和强调性, 但是却不可以被过分依赖。要牢记修辞格只是对说话和写作起到辅助作用, 并不是说话和写作的最终目的。如果使用不当或过度使用, 就会显得做作、枯燥、呆板和蹩脚。然而, 如果加以注意并且在实践中加以训练, 任何人都可以在说话或写作时, 正确地使用修辞格来增进美感、加以强调并最终有效交

流。更可以通过修辞格来扩展自己的思维和表达的自由空间。

学习者可以尝试使用这些修辞格，无需担心刚开始时用错。可以一边实践一边学习掌握这门语言艺术。比如可以通过反复加以强调、通过明喻或隐喻向别人作解释、通过对偶来达到句式的平衡等。

0.4 修辞学习

其实，语言包括修辞经人类千百年来的使用和锤炼，早已渗透于人类社会生活的方方面面。在日常交际活动中，人们都在自觉或不自觉地运用修辞手段，只是运用得好坏优劣不同而已。比如，在汉语中，我们常说的“走后门”“踢皮球”“下海”“小金库”等都是隐喻的说法；“挥汗如雨”“怒发冲冠”“一诺千金”“火冒万丈”“人山人海”等是夸张的说法；“喜酒”“嘴甜”“命苦”“冷幽默”“相思泪”都是使用了移就格的表达；“去洗手间”“进去了（指蹲监狱）”是委婉语。当人们表达喜、怒、哀、乐时，往往有意识或无意识地运用比喻、夸张、借代、拟人、反复、反语等修辞手段。然而，为了自觉地提高语言的表达效果，增强说服力和感染力，就必须把感性认识上升到理性认识，必须认真、系统地学好修辞。如果一个人掌握了扎实的修辞知识，具备了较高的修辞素养，那么他就会在社交场合中有意识地运用修辞手段，就会显得谈吐不凡、思辨机智、气质优雅，给人留下美好的印象。有这样一個有趣的事例：文学大师梁实秋的新婚之夜是在爱妻韩菁清家度过的。当夜，由于老教授近视眼，不慎将头撞在墙上，急得年轻夫人把他一把抱了起来，梁笑韩是“举人”（把他“举起”），而韩则笑梁是“进士”（近视）、“状元”（撞垣、撞墙），两人为彼此巧妙地使用“双关”而笑得前仰后合。

》》》0.4.1 修辞学习的意义

修辞学是一门很有吸引力的学科。尽管我们当中很多人没有读过亚里士多德关于古典修辞学的作品，也仍然可以阅读、写作和说话，也同样可以成为一个好的演说家或作家，但是我们仍要努力学习修辞。在文学作品、广告、广播、新闻、政治、宗教、艺术、影视和交谈中，都可以看到修辞的存在。

英语修辞学作为一门言语交流的艺术，对于学英语的同学和把英语作为交流媒介的人来说，都极其重要。只有研究和掌握了英语修辞学，